

大清光緒十八年

本館新聞除禮拜外日出一  
紙 諸君賜閱本報者無論  
本埠外埠均可函致本館取  
閱如外埠閱報加寄費不  
也除日報外常刊送外復不  
惜工本從英國採辦新式  
紙各樣等以待與 各官商  
刊印書單件並有英國各  
體活字及各式花邊等延有  
西人操印工藝甚精所有中  
西文字均能刊印並有石  
印字大小機器均用精工刊

第三千零八十二號

# 申報

(本館開設在舊巴路口門牌廿一號)

印工精絕倫前延有文士書  
寫各體文字現由上海購到  
各種新式活字其書目另行  
刊佈所有各報其相宜  
本館所登來札原擇其有  
世道人心者附登否亦須無  
礙於人而後始錄其有謬  
成文以及支離費解者概不  
登報嗣後 諸君來札向所  
自諒更須寫明對里而後敢  
登但來稿登與不登均不能  
將原稿收回也 本館謹白

壬辰二月初五日

凡刊印告白第一日每一字仙二日以下每字半仙 大英一千八百九十三年三月三號禮拜四 凡刊印告白第一日每一字仙二日以下每字半仙

新到各種書簿發售 ○啟者本館近由上海姑蘇等處採買各種新書其書目列後  
諸君欲購者請至本館取閱其書相宜特此佈告  
本館告白

電報冊出售 ○啟者本館有電報冊出售其冊分兩冊其冊內詳載各省電報局所用倘  
有欲購買者請至本館取閱其書相宜特此佈告  
本館告白

中國古者朋黨之禍最多或藉以為標榜之資或用以伴交攻之助自我 朝嚴除黨習而此風已久不復  
聞矣惟西國此風猶盛無論何國均莫不有黨且公然相結不畏人知各國之黨不可勝言姑僅就英國論  
之如守輕黨達權黨兩者為最大固然對峙如宿讎之變鋒此外如埃利士黨如蘇格士黨等向覺多莫勝  
言可知今日結黨之風為歐西之通俗然我華之人則向鮮有為之者乃近來迭觀助華商所為之事已  
儼然分其黨將來愈趨愈甚則朋黨之弊遂於此以附之嗟乎有心人默覽先機已不禁隱為之慮矣夫  
同是華人同旅中所謂生同鄉而仕同國者固當如何親睦如何扶持俾得以大局同匡方不致貽外人  
竊笑若一分其黨則凡事遂相冰炭是而不但於人有害即於己亦復何裨試觀古來黨禍之狂直至有誤人  
家國而終不能收拾而其中尤以宋明兩代為尤深譬猶之土莫不各樹一幟卒至一敗塗地而後已後之  
論者已莫不極詆其禍黨之非奈之何今日之人反欲蹈其覆轍夫朋黨之事貽禍最深姑無論君子小人  
勢難並立即使同是君子而朋黨亦有攸分如宋之洛黨蜀黨夫朋黨之事貽禍最深姑無論君子小人  
一代表名賢而歐陽文忠與夫眉山蘇氏諸賢均士林中泰斗者也是名儒同是君子自當志同道合  
臭味相聯乃於此亦竟植黨相攻卒至兩敗俱傷而後已可知黨禍之害人如此古之名賢亦同道合  
能或免況今日哉愚以為君子小人各分其黨固不免於傾軋即同為君子而一輕植黨亦不免於相攻  
卒至兩敗俱傷亦莫益耶今時地處華商即能盡屬君子之流亦有不宣於植黨彼洛蜀兩黨之禍遂遂可  
鑒蓋莫引以為規哉況叻地居於外洋原非中朝疆土五方雜處種類最繁我華諸人旅居此間正宜不黨  
不偏雍雍穆穆得以維持我華商利益若便一分其黨則彼此攻訐於己於人均多所害日令外人乘隙而  
起以蹈我之覆矣矣矣哉然則附朋黨之所由分是亦未嘗無故其由人情務高而好勝其稍有位者  
即莫不侈然自大所行之事人莫不遠於其是遂有昌黎所謂不知其實不肖者流紛紛趨附各依其勢即各  
分其黨離間之而文未失而中心所結早已離決離離矣近日分黨之由大率皆坐此弊然斯事也最  
於華人有害竊觀於此不禁感而有詞所願我華明理諸君子一祛此惑惟以大同為志凡我同類莫不聯  
為一氣以圖自固即不致生外人輕視之心是則於我華人大局所益者有不可勝言矣明達君子其以斯  
語為何如哉

諭旨恭錄 ○正月二十日奉 上諭王文韶請鈞培奏官軍剿辦黑叛匪新開夷寨肅清邊境  
一摺雲南滇邊地方上年突有新附果夷聚眾滋事拒捕戕官經王文韶等督飭護理迤南道劉春霖督同  
文武員弁分路進攻實力剿辦當經東主富備開官等東房及東主等各率口營進剿次第攻克殺戮無算  
生擒夷酋漢奸悍賊多名搜獲偽印旗幟鎗刀多件漏網各賊散匿於叻地勾結野卡及瓦子夷酋兩抗  
拒道員劉春霖等設法開導進兵攻剿內外接應復將承印佛房牛帶地賊巢分剿斬斬敵百數十名擒  
賊目石札發等多名正法果示招降二百餘眾拔出被脅難民五百餘家並將向來歸化之西盟三佛估一  
併招降其叛首惡均經官軍拿獲正法邊境一律肅清在事出力員弁亦均可嘉自應量予獎勵念將那  
位處着免補副將在任以總兵交軍機處記名遇缺請旨補放並賞給勇巴圖魯名號洪德着免補參  
將以副將改留雲南儘先補用並賞換勇巴圖魯名號李雲龍着免補參將以副將改留雲南儘先補用  
李洪青着免補遊擊以參將留雲南儘先補用楊盛新着免補遊擊以參將留雲南儘先補用李雲龍着免補參將以副將改留雲南儘先補用

英軍彈藥 ○初二日英軍發來電報云瑞得實信云英軍煤礦工計約二十五萬名定於西本月十二號執行停工等由若值其工果停則旬日之煤煤斤必將用罄是則大為可慮雖是之故近來煤價已覺昂貴異常矣

法郵船昨明中 ○初接前接述來電報云法郵船名北島已於本月初一禮拜日由高浪港開輪來港定於本月初七日禮拜六抵埠上落客貨畢即展輪往西貢香港上海等處接件往來以聞

遊民可慮 ○頃聞橫城西關云近來蘇門答納等處失業工人為數甚眾之出境以至橫城等處者計約三千人之多云云夫地方忽多此數千游民其將何以處之瞻瞻聞之內恐正大有可慮矣

初案錄登 ○初一日有人赴道館報稱蔡厝港某園內現有明火劫之嫌計其盜匪共有八人均持鎗械入園行劫直至主人臥內持刀恐嚇不許聲張因被劫去銀物等約值二十五元謝罪得手後乃從丹戎加東一帶而逃云云現經有司派員明暗哨巡一翻嚴查惟向來悉否能破獲也

兩耗駭聞 ○頃聞本坡總領事府黃公度觀察前日得接府中來電其封倉倉庫經西遊等由電文載此事實數曾餘俱未獲案據觀察為梅州望族歷代督撫封倉向以寶玉馬需大深章去年因丁艱奉諱歸里乃方園禮建賦遊仙而觀察純孝性成其哀戚之深實有不能言喻者矣

名重當途 ○本坡工部局員兼辦保良局員林君永福前所遺各局員缺例須舉賢接代至於工部局員缺已由東南公舉吧署申接理向選保良局員一缺係由制府擇賢而授茲聞施制府擬將此缺以華紳吳君慶甫補授昨已有函至吳君處商其承辦至於吳君願承斯缺與否尚未得而知按吳君旅助有年聲名卓著現為參事局員大據抱負發其宏願有裨於地方者甚多倘願兼辦保良局事宜則助地之人受其惠者更屬宏溥矣

昔以近報 ○近接百靈來信言昔京有故宮一所雖雖皇罕居於此然輪樂奕奕亦殊壯麗可觀乃近來不知何人欲縱火焚燬此官所掌事雖不致致為守吏所知因即防守甚嚴日細為監視始知其標標枋枋之屬均已注有火水設若火星一到則其禍有不可言所幸早覺其奸得不致釀成浩劫也至於此事係伊誰所為則現猶未悉

冰山誌異 ○冰山易倒不過為倚勢者作誡戒之詞然南北冰洋中固有冰聚成山歷千百年而無銷滅之日者但此惟冰洋中有之至於他處實所罕聞乃不意近來竟有見之且能浮水而行者是洵為宇宙未聞之奇矣德蘭國所屬有地名卑里士勞者係瀕海之區乃昔邪重鎮也該處生莊頗盛前值歲暮春初之際天時寒甚一日海上之人忽見有巨山一座浮海而來其山甚高表裏玲瓏無異琉璃世界且其行甚疾捷迨奔馬瞻瞻見之均深駭愕轉瞬間其山已近時有巨艦三十餘艘泊於該處見山浮至欲起旋避之祭已無及遂被山撞沒因而溺斃者計有四十餘人一時海上騰沸異常嗣始知此山係堅冰凝結所成順流而下不知在何處漂流到此然以一冰山而覆船斃命至如此其集是亦千古所無之事矣竊聞之北漢之外有所謂沙山者乃沙為風鼓捲地而行其狀如山土人遇之即俯仆於地俟沙山從身上而過即無所苦倘不知避法常有喪命之虞漢中人馬之被害者不知凡幾沙而成山且能移動是亦天壤異事今此冰山亦能移動且一結於冰一積於沙一行於水一行於陸是實可謂遙遙相對而六合內怪怪奇奇之事亦洵覺無獨有偶矣

吉隆客述 ○彭亨一地每值冬末春初之際港口為浮沙所塞輪船隻不能來往若至其地者須由吉隆陸運而行向皆有然近有客由吉隆來助者據言彭亨之亂經各處調軍往剿所需糧餉甚繁而餉項既不能以船載運勢不得不由陸路而行但運糧之役甚難覓得其人蓋緣亂事未平恐途中有伏我於莽者故人多畏縮不前吉隆有司無奈乃執無業之民以為之因命遣役留心偵察遇有遊手而嬉者即將其扣留以俟有人保認與否若有其主人往保委係在某處作工即准將其保出若無人往保即係無業閒人遂命其負糧往彭然雖負糧而待之亦殊不薄計由吉隆渡陸赴彭往返計需六日而運糧之役每名每次由官給以辛值八元夫以此等粗工六日而得八元之資亦殊不薄矣英政體郵小民有如是者以視夫荷屬各地居民輪與國家執役并無半文可獲其甘苦奚啻相判天淵哉

神戶命案 ○近接神戶遞來信息云該處有名望西商名勞末申者交遊甚廣前曾在長崎之香港上海銀行理事嗣經辭退因在神戶以經紀為生去月十六日勞偶乘坐馬車出遊適與美國人希打靈頓相遇希向在英國馬里安安戰船充當副特駕之職是日偶然登岸故與勞相遇詎希一見勞即放手鎗將勞轟擊計共放鎗三響有二彈集於勞身勞因受有重傷翌日即經殞命當時以殞成命案即經有司將希執獲送案究辦此案向之經紀結至於若何起釁則尚未得確確據據外間傳說則因醋海翻騰而起也先是希娶有某氏女為妻女年少艾而且善於裝飾風韻絕佳勞亦青年且猶未娶與之相識或者此中有曖昧之事為希所悉不能忍隱故而出此亦未可知然此不過道路之談向未可徵為確據也

售發酒蜜

賣發酒密烏

售出品三



啟者本行向由英國督辦各  
種美酒來叻發售久已遐邇  
馳名茲復由英新辦到頭  
士斗雲字號之狗頭標烏密  
酒到叻應店此酒香美異常  
不惟飲之可口且能保養精  
神調和血氣常飲令人不生  
疾病誠酒國中上品也 諸  
君光顧應細看以上所列之  
狗頭標庶不致誤且價甚相  
宜倘 諸君有欲購飲者請  
至本行取用可也此佈  
大英一千八百八十八年八  
月十五號 明碼也洋行啟

法區上蜂窠標萬蘭池酒出



啟者茲本公司親由法國督辦頂上  
好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁  
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋  
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭  
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品  
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別  
家出售 諸君光顧請細認蜂窠標  
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜  
倘有躉份之購者祈早至 惠臨沽買  
是幸  
大英一千八百八十八年六月二十號  
大清光緒十四年五月十一日  
明碼也公司謹啟

明碼也公司謹啟

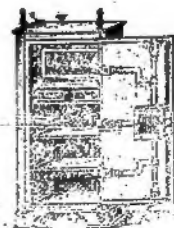


啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售  
其酒係白頭次式發售有年沽飲 諸君莫不  
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒  
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽  
買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之  
有小紙包頭印明字號為憑也此佈  
始此若此字樣即屬假冒請為細認特此佈  
聞 大清光緒十一年十一月初四日  
大英一千八百八十五年十二月十九號  
明碼也公司謹啟

售發櫥鐵名馳



常思營生之道所最要者則惟儲蓄其次則惟保險然必須有以善藏始無意外  
此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於叻  
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚  
為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無  
雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無  
有優劣之分至於各櫥大小  
不一而價值則約一百元至  
四百元凡用之者可保其不  
礙焚燒即火災亦無所損本  
行之鐵櫥實為叻坡諸華商  
所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘  
諸君有意購者祈即玉臨選購為盼  
大英一千八百八十九年十一月十八號  
大清光緒十五年十一月初六日



明碼也洋行謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來  
叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸  
君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥  
之徒假冒本行標頭者本行定必嚴  
為控究再此酒不能販往

加勝吧 三發船 蘇里末

望加錫 檳榔嶼 日裡等處其

他各埠均能運往並此佈 聞

大英一千八百八十六年十一月十

八號 明碼也洋行謹啟



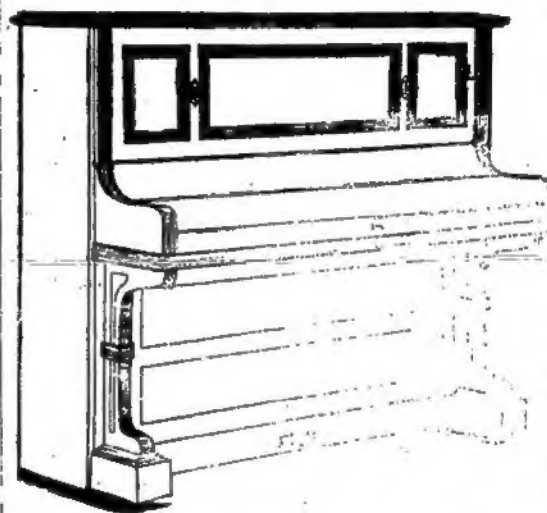
新開拍賣廣告白 ○啟者本公司向來創設在新加坡銀行後之巷內經營生項故復在該巷第三十二號門牌創設拍賣舖一間以便  
諸君出投各物倘 諸君有物業出投者可交本館代理自能無誤此佈 聞  
大英一千八百九十二年正月二十號 大清光緒十七年十二月二十一日 牙士丹公司謹啟

國家蓋不出投 ○啟者本年荷蘭國家欲在巴東拍賣蓋不一例如欲知其詳細情形者可至本館詢問便知悉特此佈 聞  
大英一千八百九十二年二月十六號 大清光緒十八年正月十八日 荷蘭駐叻領事官弗羅里德白 中

# 白告司公打實里加麥

啟者本行常有船中所用各物及機器  
所需各物出售各貨均由歐洲辦至最為  
上品所有尺碼均皆足數並無短欠並有  
船中所用帆里帆運等物均用上等帆布  
以機器縫就且價甚相宜并有越申士公  
司VVO標印上威士枝酒出售每箱計  
十二樽價銀六元又威仁乃三品酒大樽  
者每箱十二樽價銀十五元中樽者每箱  
二十四樽價銀十六元小樽者每箱四十  
八樽半價銀十七元又酒類標之白蜜酒  
大樽者每箱四樽中價銀九元小樽者每  
箱八樽半價銀八元又頂上舊西里酒大  
樽者每箱十二樽價銀十元此酒均屬上  
等香味異常 諸君合意祈早 玉臨選  
沽為盼  
大英一千八百九十一年十二月廿六號  
麥加里打實里公司謹白

# 售發器樂上頂國西



啟者本公司現在歐洲辦到頂上新  
式洋琴能以手按之以成音所有各  
曲調均由人意或用足踏之亦能自  
成音節此等之琴實為最上新式無  
倫精通音樂與否均能玩弄其趣異  
常倘 諸君等有欲購樂器抑有已  
然樂器欲為修理者請至士庫花園  
邊第二號門牌本公司面商價甚相  
宜再本公司現已聘請里君為司  
理人謹此佈告  
大英一千八百九十一年十二月三  
十一號  
德士古埃公司謹啟

啟者本行由歐洲辦到各款  
時表來等發售其表金銀鋼質  
等類無不有之計此金表之價  
每枚由廿五元至一百五十元  
銀表之價則每枚由八元定二  
十元鋼表之價每枚由三元至  
十元並有石面時鐘每具價銀  
六元另有時鐘每具價銀由二  
元至二元五角又八日鐘之時  
鐘每具價銀由四元至十元更  
有各款金器甚多不能備錄  
諸君合意祈早 玉臨選購是  
荷此佈  
大英一千八百九十年十一月  
十號  
大清光緒十六年九月廿八日  
德中公司謹啟

1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882  
PREMIER CRU

Cecile Hardier  
Cuvée de Réserve

BEHR & CO SINGAPORE

Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者本  
公司由歐  
洲辦到頂  
上三品酒  
甚多來叻  
發售酒味  
甚美且價  
亦相宜茲  
將此酒標  
式附呈  
中而飲之  
新辦香味  
之知此言  
不謬也  
特此佈  
賣出酒池蘭



啟者以上標頭所列之星標萬蘭池酒  
香味甘濃最稱美善飲之不惟不醉且  
可娛心養  
顏其益莫  
能殫述茲  
本公司特  
由歐洲辦  
到來叻發  
沽諸君  
賜顧祈請  
認明以上  
標頭以免  
有誤特此  
佈聞  
大英一千八百九十年九月二十號  
德實公司謹白

啟者本  
館欲延請  
書寫石版  
字人一名  
其須精  
於楷行兩  
法方能合  
用倘能兼  
工篆隸以  
及宋體各  
書字者尤  
為合用  
倘 諸君  
有欲就斯  
席者請至  
本館面商  
為盼  
本館謹啟



三日返補軍門... 天網有喜在事文武官員

東洋通商

○東洋通商... 奏為徵臣本任文武考試一律全完... 奏奉 硃批知道了欽此

英國印度公司輪船行期

○啟者本行有英國印度公司輪船名尼華沙大有一千九百三十二墩現於西本月一號即華本月初三日由加爾各答打發行定於西本月十號即華本月十二日即抵叻上落客貨即即展輪往新金山之雪梨 奧路濱 紐斯倫等處 爾君有欲附貨搭客者請至本行面商是荷 英一千八百九十二年三月三號 光緒十八年二月初五日 莫實德洋行謹白

北嘉源輔政司

○為招承物料事照得本國家現在欲需各物料須人承辦茲將各物開列如左 電製 鐵 圓扁各款鋼條 圓扁各款鐵條 火水 油漆料 松油 玻璃片 紐布由一號者起至大號者止 小呂宋索纜徑闊一英寸起至六英寸止以上各物承供者以一年為期由西本年六月三十號即華六月初七日起算如有欲為承辦者須將其價銀列明入於票內寄至仙那港本署內以憑察閱外埠所寄之票務於四月三十號即華四月初四日以前寄到方及選閱至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭承辦者宜切切此諭 大英一千八百九十二年三月一號 示

聲明告白

○啟者敝和與美原與井里汶錫泰號合作毛禮芬生理號曰美泰成其芳號名已久後因實叻有本號協榮茂故將井里汶所到之美泰成字交與本號協榮茂發售近有無恥之徒盜作美泰成字號四散招兌以假亂真實屬可惡爾貴商光顧者請到源順街敝協榮茂店中商售庶不致誤此奉 聞 大清光緒十八年二月初二日 廖內實和美號謹啟

廣受聲明

○啟者馬車街第八號門牌正萬全號藥酒店原係 白為福 林相如 白圖等開創茲因生理不前特招到 林振承受所領之項已由白等三人領楚而正萬全店底貨物通盤生理概歸林振承受他日生理盈虧不干舊人之事倘其有與各寶號交易往來惟向經手是問均與林振無涉此佈 大清光緒十八年二月初二日 林振承啟

大英署新嘉坡輔政使司多

為招承工役事照得本國家欲在新嘉坡城外建造橋圍工役茲特招人承辦為此示仰商民人等一體知悉如有欲充是役者務於西本月二十九號即華二月初二日以前入票投交本署以憑選擇如欲知其詳細并欲觀覽其形圖者除禮拜外每日上午十時鐘起至下午四時鐘止均可到最地司署詢問至其票面須寫明承充何項工役字樣方能投遞所有棄取之權均由國家主裁不得執價低者得之說爭論各宜踴躍切切特諭 大英一千八百九十二年二月二十七號 示

奇巧戲術

○啟者本班所演戲法係由歐洲名師所授出奇是幻百變不窮其奇處有令人不可思議之 茲由歐洲抵叻定於本月二十四廿五即拜一拜二晚在昇平戲園開演每晚七點開門八點演劇演至十二點鐘止 諸君有與新早惠臨觀亦可以一新眼界也茲將客位價目列登如左 一號每位收銀五角 二號每位收銀二角五分 大英一千八百九十二年二月二十二號 大清光緒十八年正月二十四日 馬基士法戲班謹白

輪船招投

○啟者茲因荷國皇署所斷之案龍牙黃瑞興應還十二萬一千八百九十一盾茲欲將黃瑞興之荷旗輪船名曰禮時珍士其付定於西四月廿二號即華三月廿六日禮拜五上午十點鐘在署內拍賣計該船大有五十八一六墩係用二枝桅并船中小艙二艘及船中所有各物等 諸君有欲購者祈早惠臨投買是荷 大英一千八百九十二年二月十六號 荷國駐叻領事官弗里里謹啟



七條更改章程... 定事處其踴躍各舉所知為望  
大英一千八百九十二年二月十九號  
署工部局理事人波兀刺士謹啟

聲明店業 (啟者本坡松栢街第三十九號門牌怡安炭店生理原集股東二十人共創係託設友黎燦兄在店中司理乃近閱星  
出有告白一紙謂該店安東所出內有云店中事務託交何志兄代理而怡安店底即屬何志兄之物以為酬勞僅取回本銀五十元任由  
其說倘利仍為榮炭生理云云此一端殊堪詫異夫所謂該店託交何志兄代理一切各語云云其實并無是事即各股東等亦未及知之  
倘有以此言想其中必有不明不白之端亟應查明根究茲特先將此中情形為之佈告庶觀者不致為所惑焉則幸甚矣  
大清光緒十八年正月廿四日 大英一千八百九十二年二月廿二號 怡安炭廠各股東同啟

新到各式奇巧自來火燈告白 (啟者本公司新由歐洲辦到各式自來火燈色甚多所有三四五火以及壁燈等無不有之更有奇  
異甚多現均置於本公司內以備 諸君觀閱倘 諸君有欲用自來火燈者請 移玉惠臨本公司妥為選擇可也特此佈 聞  
大英一千八百九十二年正月二拾三號 自來火公司司理人知八頓西啟

工部局告白 (特字通知坡內人等一體知悉照得前者本局職員於一千八百八十七年所定第八十六及第一百二十五條防  
之章程 督憲核准辦理本局重議新章四條特為列出俾眾咸遵 計開 一自一千八百九十二年正月一號起所有養狗假  
章及一切臭味之物概不准在本局界內道途担挑載運惟有用本局所領之白鐵桶裝載始能挑運如業此項生涯者務須自備齊齊  
用此桶裝其挑物往來街道抑或其自家有桶可用者亦須工部局看驗果能合用方准用之 二所用白鐵桶務須完密未嘗破  
者若有臭味之物或肩挑或車運在本局路途來往者務須將桶蓋密而底蓋內層更須遵照向章注水於內俾不致臭氣外洩 三凡用此  
桶運物者每日由上午五點鐘起至下午六點鐘止不准在道途來往四如有違犯以上所錄章程者本局定必將其桶  
罰銀不逾十元至於所用鐵桶若到本局領取者可照其原價給領特此佈告  
大清光緒十七年十二月二十二日 大英一千八百九十二年正月廿一號 工部局總辦人員下力然直白

工部局告白 (特此通知稅人等一體知悉所有門稅以及馬車馬匹之稅已屆半年之期而本年春季水稅亦已到期倘一  
部車自行運至本局點收倘至西本月三十一號即華正月初二日以後倘不交到者本局即出欠單往收所有稅費仍照常例由欠納人  
各宜自諒特此通知 大英一千八百九十二年正月八號 署工部局司理人波兀刺士謹啟



啟者本行督辦到歐洲巴沙打公司洋酒來  
助發售此酒均係精工製造香美異常如早  
味深萬國池 威士枝等均無不有之且此  
酒經西醫驗過為第一無雙最合助助  
所銷本行均以巨桶載來在叻換樽發售  
諸君有欲採購者請移玉惠臨選沽為盼 此  
光緒十七年十一月十五日 俄士連洋行啟

胡椒園出售 (啟者茲有胡椒園一所坐落那俄路該園所種之樹共一萬九千五百株其樹約種二年至四年之久另有菓子  
其欲出售與人如有欲知其詳細情形者可至寶龍岡之寶刺花牙地方向其司事人詢問或至本洋行詢問亦得特此佈  
大英一千八百九十一年五月十五號 大清光緒十七年四月初八日 牙直里洋行謹啟

啟者本行督辦到歐洲巴沙打公司洋酒來  
助發售此酒均係精工製造香美異常如早  
味深萬國池 威士枝等均無不有之且此  
酒經西醫驗過為第一無雙最合助助  
所銷本行均以巨桶載來在叻換樽發售  
諸君有欲採購者請移玉惠臨選沽為盼 此  
光緒十七年十一月十五日 俄士連洋行啟

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 21 Malacca Street, Singapore.